

みんなで みかん (はっさく) を とりに 行きましょう!

Let's harvest mikans (hassaku oranges)! 大家一起去采柑橘!
Hãy cùng đi thu hoạch cam quýt (lễ hội Hassaku) nào!

●ひにち: 2023年12月10日(日曜日)8:30~17:00 ●場所: 美馬市穴吹町



●集まる場所・時間: 徳島駅前ホテルサンルート横バス乗り場 8:15am(バスで約1時間 移動します)

●お昼ごはん: 自分で用意してください。味噌汁は、用意してくれます。(無料)

●定員: 15名程度(先着順、ただし初めて参加の人優先) 定員になったら 申込みは 終わります。

●準備: 汚れてもいい靴(長靴、スニーカー)、寒いので、暖かい服を 着て来てください!

◆みかんをとる作業は、大変です。体力がいります。◆けがをした時のために TOPIA が保険にはいります。

●When: December 10th (Sun.) 8:30 – 17:00

●Where: Mima, Anabukicho

●Meeting Place & Time: 8:15 a.m.- Meet at the bus stop beside Hotel Sunroute in front of Tokushima Station. (The bus ride will take approximately 1 hour.)

● Please bring your own lunch. Miso soup will be provided. (Free)

● Maximum Number of Participants: 15

(This is on a first come, first served basis, however, first-time participants will be given priority. Once we have 15 people, we will stop accepting applications.)

●Please Bring: Shoes you don't mind getting dirty (boots, sneakers) and warm clothes as it will be cold!

◆Picking mikans (hassaku oranges) is hard work and requires stamina. Insurance will be provided in case of injury.



●時間: 2023年12月10日(周日)8:30~17:00 ●地点: 美馬市穴吹町

●集合地点、時間: 徳島站前の sunroute 宾馆旁的巴士站, 上午8:15(巴士行程约1小时)

●午餐: 请自带午饭。会为大家免费准备味噌汤。

●定员: 15名(按报名顺序, 但第一次参加的人优先) 满员即报名截止

●请穿合适的鞋(长靴, 轻便运动鞋), 请注意保暖。

◆采摘柑橘需要很大体力。 ◆ 受伤的话, 有保险。

● Thời gian: Chủ Nhật, ngày 10 tháng 12, 2023 từ 8:30 đến 17:00.

● Địa điểm: Thị trấn Anabuki, thành phố Mima.

● Nơi và thời gian tập trung: lúc 8:15 giờ sáng tại trạm xe buýt bên cạnh khách sạn Sunroute ngay trước ga Tokushima (sẽ di chuyển bằng xe buýt trong khoảng 1 tiếng).

● Comida: người tham gia tự chuẩn bị bữa trưa. Có phục vụ soup miso (miễn phí).

● Số lượng: 15 người (ưu tiên cho người tham gia lần đầu và người đăng ký sớm). Chúng tôi sẽ ngưng nhận đăng ký khi đã đủ số lượng người tham gia.

● Chuẩn bị: các loại giày có thể chịu bùn đất (giày boots cao cổ, giày thể thao), quần áo ấm.

◆ Việc hái quýt khá vất vả và sẽ cần thể lực.

◆ Topia đã chuẩn bị sẵn bảo hiểm cho người tham gia phòng trường hợp bị thương.



申込み Application 申請 Đăng ký :

① Google Form: <https://forms.gle/UPohczk8iQRp1k4i8>

② TOPIA Tel:088-656-3303 Fax:088-652-0616 Email: coordinator4@topia.ne.jp

★参加する全員★

●名前・性別・12月10日の年齢・国・連絡先(携帯電話番号か、メールアドレス)

●Name, Gender, Age as of December 10th, Home Country, and Contact Information (Phone Number/Email Address)

●姓名, 国籍, 12月10日时的实际年龄, 性别, 联络地址(请一定要填写电话号码或者邮件地址)

●Họ tên, giới tính, độ tuổi tính đến ngày 10/12/2023, quốc tịch, thông tin liên lạc (số điện thoại hoặc E-mail của bạn).



無料 Free 免费 Miễn phí



(TOPIA 地域外国人支援事業/徳島県農山漁村振興課の協力により実施しています)